

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Eine alte Geschichte zu neuer Erbauung  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-600163>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Chanson

Der Staat ist überall  
und immer hart am Ball:  
Vorne, hinten,  
unten, oben,  
links und rechts  
aus Nimm gewoben!  
Und immer hart am Ball!

Er scheffelt mit Genuss  
und schafft ringsum Verdruss:  
Bei alt und jung,  
bei dir und mir,  
bei arm und reich,  
bei ihm und ihr!  
Und schafft ringsum Verdruss!

Es lebt ein Krokodil  
in Zürich, nicht am Nil:  
Die Schalterwelt,  
das Formular,  
die riesige  
Gebührenschar!  
In Zürich, nicht am Nil!

Ein Bruch ...  
ein Bruch ...  
ein Bruchteil kommt zurück  
fürs öffentliche Glück:  
Vielleicht mal da,  
vielleicht mal dort  
und manchmal auch  
ans falsche Ort!  
Fürs öffentliche Glück!

Es ist nun einmal so,  
wir bleiben trotzdem froh:  
Wenn auch der Ball  
ins Abseits rollt,  
der Bürger hat's  
doch so gewollt!  
Wir bleiben ... (Der Vor-  
tragende wischt eine Träne weg)  
wir bleiben trotzdem froh!  
(... und geht weinend ab!)

## Das Dementi

Es stimmt nicht, dass wir nach dem Jahr des Kindes, der Frauen, des Tieres und der Behinderten nun am Ende sind mit den Ideen. Was dringend eingeführt werden müsste, wäre ein Tag der Wahrheit, an welchem sich gegenseitig alle in aller Offenheit sagen dürfen oder müssten, was sie vom andern denken. Es wäre dann zu prüfen, ob ein solcher Tag nicht jeden Monat stattzufinden hätte und ob nicht am Tage darauf noch ein Tag einzuführen wäre, um eventuell noch verbliebene Aggressionen gelüste handgreiflich abzubauen nach der Devise «Handzeichen schaffen Klarheit». *Schäuchmugge*

Kunstverein  
Konstanz  
Wessenberghaus

Weltpolitik 1980  
im Spiegel  
der Karikatur  
gezeichnet von  
Horst Haitzinger

25. Januar bis 1. März 1981  
Dienstag bis Samstag  
10 bis 12 und 14 bis 17 Uhr  
Sonntag 11 bis 13 Uhr  
Montag geschlossen

### Eine alte Geschichte zu neuer Erbauung

Der Titel stammt aus Gotthelf, die Geschichte selbst aber aus Polen, wo sie schon vor gut zwanzig Jahren herumgekommen wurde: Im Schnellzug zwischen Warschau und Krakau, in einem Abteil erster Klasse, sitzt ein russischer Oberst und neben ihm ein polnischer Leutnant. Auf den Plätzen gegenüber befinden sich ein sehr hübsches junges Mädchen und eine streng aussehende, aber eher hässliche Dame bestimmten Alters. Der Zug fährt in einen Tunnel; Licht gibt es nicht, es ist stockdunkel. Sofort nach der Einfahrt in den Tunnel hört man ein Geräusch, unverkennbar von einem Kuss herrührend, worauf ein Knall vernommen wird; offensichtlich die Begleitung einer saftigen Ohrfeige. Dann verlässt der Zug den Tunnel, und es wird wieder hell. «Wie schade», sagt sich das junge Mädchen, «nun hat die Alte den Kuss bekommen, der für mich bestimmt war.» «Muss das eine dumme Gans sein», denkt die alte Hässliche, «die quittiert einen Kuss mit einer Ohrfeige.» «Zum Glück», sagt sich der russische Oberst, «war es dunkel, so dass niemand bemerkt hat, dass ich die Ohrfeige erhalten habe.» Nur der polnische Leutnant strahlt; er sagt sich: «Nacht und Dunkelheit sind von jener die besten Verbündeten des Widerstandes gewesen; man muss sie nur im rechten Moment zu nutzen wissen.» *PD*

### Beim Revox B780 sorgt ein Micro-Computer für Komfort und Empfang auf höchster Ebene.

Der FM Digital-Synthesizer-Empfänger B780 ist mit einem Micro-Computer ausgerüstet, der für den UKW-Empfang jede erdenkliche Abstimm-Möglichkeit bietet. Auch beim integrierten 2 x 140-Watt-Verstärker werden die Tonquellen-Eingänge durch den Computer umgeschaltet; zudem überwacht dieser das ganze Gerät auf wunschgemäße Funktion.

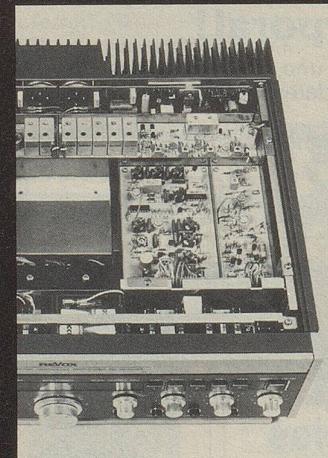


Bedienungskomfort mit Tasten-automatik...

Der trennscharfe Digital-Synthesizer erfüllt die unterschiedlichsten Hörwünsche Ihrer ganzen Familie auf Tastendruck. 18 Stationen lassen sich quarzgenau speichern. Der computer-gesteuerte Frequenz-Synthesizer sorgt für exakte Abstimmung auf Kanalmitte. Genauigkeit 0,0025 Prozent.



... plus Sender-Suchlauf-Automatik. Wenn Sie aber «alles aus dem Äther holen möchten», eröffnet Ihnen der B780 eine ungewöhnliche Bedienungsvielfalt. Beispiel: Automatischer Sender-suchlauf. Er bestreicht den ganzen UKW-Empfangsbereich und stoppt bei allen Sendern, welche die von Ihnen vorgewählte Empfangsqualität aufweisen - etwa nur stark einfallende oder nur Stereo-Sender. Vorbereitet für Anschluss einer Rotor-Antenne sowie für den Empfang rauschunterdrückter UKW-Sendungen.



Symmetrischer, multifunktionaler Vollerstärker

Am kühlen, computergesteuerten Verstärker teil mit 2 x 140 Watt Musikleistung lassen sich - nebst dem Tuner - vier weitere Tonquellen und zwei Boxenpaare anschliessen. Die gewünschten Quellen werden durch Tipp-tasten gewählt und vom Computer elektronisch geschaltet; eine Leuchtziffer signalisiert die auf Lautsprecherwiedergabe geschaltete Signalquelle. Daneben kann für Aufnahme- oder Überspielzwecke eine zweite, unabhängige Ansteuerung erstellt werden, die ebenfalls durch Leuchtziffern angezeigt wird. Vorverstärker und Endstufe sind auf trennbar.

**Revox B780.**  
**Musik für Anspruchsvolle.**